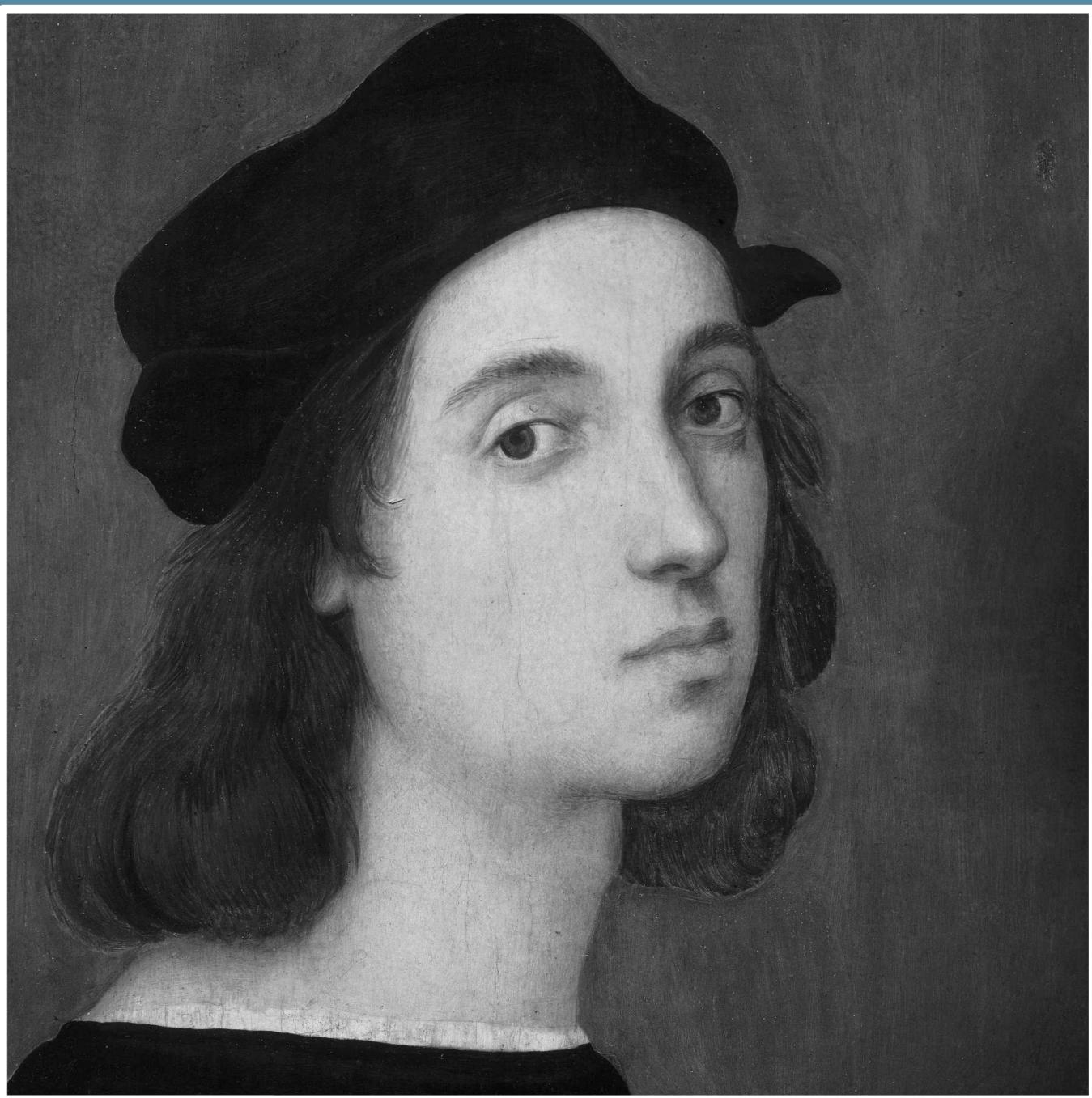




PARALLEL TEXTS



Un giorno con Raffaello



B1/B2

ITALIANO/ENGLISH

Un giorno con Raffaello

An Italian-English Parallel Text

Level B1-B2

Cover design: Anya Lauri

Cover photo: public domain. The full original image can be found at Wikimedia Commons: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Raffaello_Sanzio.jpg

© Imparareonline Ltd. 2016

Imparareonline Ltd. Registered in England, no. 8569282 Tregarth, The Gounce, Perranporth, Cornwall, England TR6 0JW info@imparareonline.co.uk

Indice

Capitolo 1. Una lettera imprevista.....	4
Chapter 1. An Unexpected Letter.....	5
Capitolo 2. A Roma.....	6
Chapter 2. Rome.....	7
Capitolo 3. In carrozza.....	10
Chapter 3. In The Carriage.....	11
Capitolo 4. Il grande incontro.....	12
Chapter 4. The Great Meeting.....	13
Capitolo 5. Una buona idea.....	14
Chapter 5. A Good Idea.....	15
Capitolo 6. La corte del Papa.....	18
Chapter 6. The Pope's Court.....	19
Capitolo 7. Nuove sfide.....	20
Chapter 7. New Challenges.....	21
Capitolo 8. La soluzione.....	22
Chapter 8. The Solution.....	23

Capitolo 1. Una lettera imprevista

Firenze, 1508.

1

Il sole è già alto quando Raffaello apre le imposte della sua bottega. Ha lavorato fino a tardi, ma non può permettersi troppo riposo. In fondo, è ancora un debuttante sulla scena artistica di Firenze.

2

3

4

"E non dimenticarti di studiare i maestri!" Le parole del Perugino gli risuonano ancora nelle orecchie. Masaccio, Donatello, sono tanti i modelli da cui imparare. E poi quel Leonardo, con le figure umane così ben ordinate, e Michelangelo, con la sua ricchezza nell'uso dei colori...

5

6

7

8

"I colori! Devo ancora prepararli!" esclama all'improvviso e corre nello studio.

9

A 24 anni, Raffaello è alla ricerca di una sua dimensione. Ha lavorato e lavora molto bene nella zona delle Marche e in Umbria, ma qui a Firenze non ha ancora raggiunto il vero successo. Ha fatto diverse opere minori e molti ritratti, e solo da poco ha ricevuto la sua prima commissione importante.

10

11

12

13

Si tratta di una pala d'altare, di circa tre metri per due. Raffaello ha posto al centro una Madonna con bambino. In alto, due angeli reggono le tende scure di un baldacchino.

14

15

16

"Messer Sanzio, maestro!" una voce lo chiama da fuori.

17

"Proprio adesso che..." dice Raffaello e va alla porta con una tazza di colore in mano.

18

19

Alla porta c'è Lapo, con una lettera in mano. "Maestro, è arrivata questa poche ore fa" dice il ragazzo.

20

21

Raffaello prende la lettera. La busta è delicata al tatto, e anche i caratteri sono scritti con eleganza. C'è un sigillo in ceralacca, sembra lavorato con grande cura. "Non è possibile" dice Raffaello e apre la busta.

22

23

24

Chapter 1. An Unexpected Letter

Florence, 1508.	1
The sun is already high when Raphael opens the shutters of his workshop. He worked late the previous evening but can't allow himself to sleep too long.	2
After all, he is still a newcomer on the artistic scene in Florence.	3
"And don't forget to study the masters!" Perugino's words still ring in his ears.	4
Masaccio, Donatello...there are so many role models to learn from. And then there's Leonardo, whose human figures are so well formed, and Michelangelo, who uses such rich colours...	5
"The colours! I still have to prepare them!" he exclaims suddenly and rushes into his studio. At 24 years old, Raphael is still developing his own style. He has worked and still works very well in the Marches and in Umbria, but here in Florence he hasn't yet achieved real success. He has done many portraits and several minor works and has only recently received his first important commission, an altarpiece, approximately three by two metres. Raphael has positioned the Madonna with child in the centre, and above them, two angels hold the dark curtains of a canopy.	6
"Mr Sanzio, maestro!" a voice calls from outside.	7
"Why is it always just when I..." says Raphael, going to the door with a pot of colour in his hand.	8
At the door is Lapo, holding a letter. "Maestro, this arrived for you a few hours ago," says the boy.	9
Raphael takes the letter. The envelope is delicate and the characters are elegantly written. Great care appears to have been taken with the wax seal.	10
"It can't be," says Raphael, opening the envelope.	11